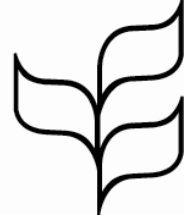


Distr.: General

18 June 2026

Arabic

Original: English

الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي

الهيئة الفرعية للتنفيذ

الاجتماع السابع

نيروبي، 4-12 أغسطس/آب 2026

البند 11 من جدول الأعمال المؤقت*

آلية غرفة تبادل المعلومات وإدارة المعارف

تقرير مرحلي عن تنفيذ استراتيجية إدارة المعارف**

مذكرة من الأمانة

أولاً- معلومات أساسية

1- عملاً بمقرّيه [9/16 ألف وباء](#)، اعتمد مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات للفترة 2024-2030 واستراتيجية إدارة المعارف لدعم تنفيذ إطار كونمينغ - مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، على التوالي. وفي المقرر الأخير، طلب المؤتمر إلى الأمانة التنفيذية تقديم تقرير مرحلي عن تنفيذ استراتيجية إدارة المعارف إلى الهيئة الفرعية ومؤتمر الأطراف. وفي المقرر الأول، طلب المؤتمر أيضاً إلى الأمانة التنفيذية تيسير تنفيذ برنامج العمل، بتوجيه من الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالتعاون التقني والعلمي.

2- وقدمت الأمانة تحديثاً بشأن التقدم المحرز في تنفيذ برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف إلى الفريق الاستشاري غير الرسمي في اجتماعه السادس، المنعقد في الفترة من 27 إلى 29 أبريل/نيسان 2026، وذلك لاستطلاع آرائه وملاحظاته. وإضافةً إلى ذلك، جرى إنشاء منتدى نقاش إلكتروني ليتمكن أعضاء الفريق من تقديم المزيد من التوجيهات بشأن التقرير المرحلي¹. وبناءً على الملاحظات الواردة، قامت الأمانة بتحديث التقرير المرحلي، وهو متاح كوثيقة المعلومات CBD/SBI/7/INF/12.

3- وتقدم هذه الوثيقة تحديثاً موجزاً للتقدم المحرز وتتضمن مشروع توصية لتتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها السابع بغية أن يعتمده مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع عشر.

* CBD/SBI/7/1.

** تُصدر هذه الوثيقة دون تحرير رسمي باستثناء مشروع التوصية الوارد في الفرع الثالث.

¹ انظر www.cbd.int/tsc/tsc-iag/forums/tsc-iag-2025-2027

ثانياً- نظرة عامة على تنفيذ برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف

4- يركز هذا التحديث بشكل أساسي على العمل الذي اضطلعت به الأمانة لتنفيذ برنامج العمل والاستراتيجية، ولكنه يتضمن أيضاً تحديثاً موجزاً عن الأعمال التي تقوم بها الأطراف التي تنفذ هذا المجال من العمل. وفي مقره [9/16 باء](#)، دعا مؤتمر الأطراف كيان التنسيق العالمي والمراكز الإقليمية ودون الإقليمية لدعم التعاون التقني والعلمي، وغيرها من المنظمات ذات الصلة، إلى تنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف؛ ومع ذلك، ونظراً لأن المراكز الإقليمية ودون الإقليمية لدعم التعاون التقني والعلمي وكيان التنسيق العالمي لا تزال في المراحل الأولى من التشغيل، فلم يُدرج في هذه الوثيقة أي تحديث بشأن هذه الكيانات. وتعمل الأمانة مع عدد من المنظمات المعنية الأخرى، على النحو الموضح في وثيقة المعلومات.

5- وسُجِرى استعراض أكثر شمولاً لكيفية قيام الأطراف وأصحاب المصلحة بتنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف بالتزامن مع الاستعراض العالمي للتقدم الجماعي في تنفيذ الإطار، وذلك في الاجتماع التاسع عشر لمؤتمر الأطراف، وفقاً للمقررين [9/16 ألف وباء](#). أما بالنسبة للاجتماع الحالي، فيتم تقديم تقرير مرحلي أكثر تفصيلاً في الوثيقة CBD/SBI/7/INF/12.

6- ويُظهر استعراض أولي للمعلومات الواردة في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المنفحة للتنوع البيولوجي، وفي التقارير الوطنية قلة الإشارات الصريحة إلى آليات غرفة تبادل المعلومات واستراتيجيات إدارة المعارف الوطنية؛ ومع ذلك، فقد وصفت الأطراف بشكل متكرر الأعمال الرامية إلى تحسين آليات غرفة تبادل المعلومات وإدارة المعارف الوطنية في تقاريرها عن الأهداف الوطنية المتوافقة مع الهدف 21 من الإطار العالمي، والذي يتعلق بضمان توافر المعارف وإمكانية الوصول إليها لأغراض الإجراءات المتعلقة بالتنوع البيولوجي. ويتضمن التقرير العالمي عن التقدم الجماعي في تنفيذ الإطار، والذي يُنظر فيه في إطار البند 3 من جدول أعمال هذا الاجتماع، معلومات إضافية حول جهود الأطراف لوضع آليات وطنية لغرفة تبادل المعلومات وأنظمة وطنية لإدارة المعارف، على النحو الوارد في تقاريرها الوطنية.

7- ويتضمن برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات سلسلة من الأهداف والنتائج التي تُسهم في تنفيذ المادة 18 من الاتفاقية، المتعلقة بالتعاون التقني والعلمي، والمادة 17 من الاتفاقية، المتعلقة بتبادل المعلومات، وذلك لدعم التخطيط والرصد والاستعراض والإبلاغ. وبالمثل، تتمحور استراتيجية إدارة المعارف حول تحديد احتياجات المعارف وتبليتها لدعم المادتين 17 و18 من الاتفاقية، المتعلقةتين بالتخطيط والرصد والاستعراض والإبلاغ والتعاون. وفي إطار برنامج العمل واستراتيجية إدارة المعارف، تُحدد كل نتيجة أو هدف المهام المتصلة بالأعمال على المستوى العالمي التي ينبغي للأمانة أن تضطلع بها لتحسين البوابة المركزية لآلية غرفة تبادل المعلومات، وبناء القدرات المتعلقة بآلية غرفة تبادل المعلومات وإدارة المعارف، وتنظيم أعمال أوسع نطاقاً لدعم برنامج العمل واستراتيجية إدارة المعارف.

8- وفيما يلي بعض الإنجازات الرئيسية التي حققتها الأمانة في تنفيذ هذا المجال من العمل:

(أ) جرى تعزيز البوابة المركزية لآلية غرفة تبادل المعلومات من خلال تحديث أساسها التقني، وتحسين واجهة المستخدم الخاصة بها، ومواءمة مظهرها وطريقة استخدامها مع غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل معلومات الحصول على الموارد وتقاسم المنافع؛

(ب) جرى تحسين تنظيم وصيانة السجلات، بما في ذلك من خلال تنظيف قواعد البيانات وتحديث المحتوى واستعراض فئات السجلات، وإعداد إرشادات المستخدم للبوابة المحدثة؛

(ج) جرى إنشاء وظائف جديدة لدعم عملية الإدلاء بالمساهمات استجابةً للإخطارات الصادرة عن الأمانة، بما في ذلك تحسين البيانات الوصفية وسمات البحث لتسهيل تصنيف المساهمات وإدارتها والعثور عليها واستخدامها؛

(د) جرى تطوير استخدام التصنيف المشترك والبيانات الوصفية ومعايير المعلومات المنظمة، بما في ذلك إنشاء تمثيل منظم لإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي وإطار الرصد الخاص به لدعم إشارات أكثر وضوحاً إلى المراجع ودعم البحث وإعادة استخدام المعلومات؛

(هـ) جرى إعداد أداة الإبلاغ الإلكتروني² وتفعيلها بشكل أكبر، مما يُمكن الأطراف والمستخدمين الآخرين من تقديم الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والأهداف الوطنية، والتقارير الوطنية، والالتزامات الصادرة عن جهات فاعلة أخرى غير الحكومات الوطنية من خلال نظام إلكتروني أكثر تنظيماً. كما جرى توفير الإرشادات والتدريب والدعم الفني للمستخدمين فيما يتعلق بأداة الإبلاغ الإلكتروني؛

(و) جرى إصدار النسخة المحسنة من أداة Bioland (2.0)، لدعم آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية من خلال واجهة محسنة، وهيكل معلومات محدث، ونقل المحتوى من النسخة القديمة من Bioland إلى النسخة الجديدة، بالإضافة إلى إعداد إرشادات للمستخدمين ومديري المواقع.

(ز) جرى دعم بناء القدرات والتعلم المتبادل بين النظراء في مجال إدارة المعارف، من خلال عقد حلقات عمل إقليمية لإدارة المعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي، والتي أسهمت في تحديد الاحتياجات والأولويات وإجراءات المتابعة على الصعيدين الوطني والإقليمي.

ثالثاً- الاستراتيجية المستقبلية لآلية غرفة تبادل المعلومات وإدارة المعارف

9- تستجيب مجالات الأولوية المحددة أدناه بشكل مباشر للأولويات الموضحة في المقررين 9/16 ألف وباء، مثل تعزيز البوابة المركزية لآلية غرفة تبادل المعلومات وتحسين إمكانية الوصول إلى المعلومات ذات الصلة وتسهيل الوصول وإنشاء أداة Bioland وبناء القدرات على المستوى الوطني ومعالجة الفجوات المتعلقة بالبيانات، والموثقة في التقرير العالمي عن التقدم الجماعي الذي جرى النظر فيه في إطار البند 3 من جدول أعمال الاجتماع، ولا سيما الرسائل الشاملة ألف-1 وجيم-6 الواردة في ذلك التقرير.³

10- وحددت الأمانة المجالات التالية باعتبارها أولويات للتحسين في فترة السنتين المقبلتين:

(أ) بناء نظام معلومات أكثر ترابطاً، بحيث تعمل البوابة المركزية لآلية غرفة تبادل المعلومات وغرفة تبادل معلومات الحصول على الموارد وتقاسم المنافع وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية والموقع الإلكتروني للاتفاقية وأداة Bioland وأداة الإبلاغ عبر الإنترنت والأنظمة ذات الصلة معاً بشكل أكثر فعالية، بدلاً من أن تعمل كمنصات منفصلة؛

(ب) تسهيل العثور على المعلومات الرسمية واستخدامها، بما في ذلك المقررات ووثائق الاجتماعات والتقارير والإخطارات والمواد الإرشادية وغيرها من المعلومات التي تحتفظ بها الأمانة؛

(ج) ربط معلومات الإبلاغ بالبوابة المركزية لآلية غرفة تبادل المعلومات، بحيث يمكن الوصول بسهولة أكبر إلى استراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والأهداف الوطنية والتقارير الوطنية ومعلومات المؤشرات والالتزامات الجهات الفاعلة غير الحكومية المقدمة من خلال أداة الإبلاغ الإلكترونية، والبحث فيها وإعادة استخدامها من خلال البوابة المركزية لآلية غرفة تبادل المعلومات والموقع الإلكتروني للاتفاقية وأداة Bioland والأنظمة الأخرى ذات الصلة؛

² <https://ort.cbd.int/#0.4/0/0>

³ CBD/SBI/7/2

- (د) إعداد صفحات تعريفية بالبلدان لتزويد الأطراف والمستخدمين الآخرين برؤية أوضح وأكثر تكاملاً للتخطيط والإبلاغ الوطني ومعلومات المؤشرات الوطنية وغيرها من المعارف على مستوى البلد، بما في ذلك من خلال دمج المعلومات من مختلف مكونات آلية غرفة تبادل المعلومات، بما في ذلك أداة الإبلاغ الإلكترونية والبوابة المركزية وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل معلومات الوصول إلى الموارد وتقاسم المنافع؛
- (هـ) تعزيز أداة Bioland كمنصة مشتركة للاستخدام الوطني والإقليمي، بما في ذلك من خلال دعم آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية وتوفير مساحات منظمة للأطراف ومراكز دعم التعاون التقني والعلمي؛
- (و) تحديث عمليات الإخطار والمشاركة، لجعل عمليات التقديم أكثر أماناً وقابلية للتتبع وأسهل في الإدارة، مع تحسين جودة وفائدة الردود الواردة؛
- (ز) تحسين البيانات الوصفية والتصنيف ومعايير المحتوى، بحيث تكون المعلومات أكثر تنظيماً وأكثر اتساقاً عبر مختلف الأنظمة وأسهل في البحث والربط وإعادة الاستخدام.

رابعاً- التوصيات

- 11- قد ترغب الهيئة الفرعية في التوصية بأن يعتمد مؤتمر الأطراف، في اجتماعه السابع عشر، عناصر مقرر⁴ على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف

إن يشير إلى مقرريه [9/16 ألف وباء](#) الصادرين في 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2024،

- 1- يُلاحظ مع التقدير التقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات للفترة 2024-2030⁵ واستراتيجية إدارة المعارف لدعم تنفيذ إطار كورمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي^{6،7}؛
- 2- يؤكد من جديد على ضرورة استمرار التنفيذ من قبل الأطراف والحكومات الأخرى والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي⁸ لإنجاز برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف؛
- 3- يشير إلى الحاجة إلى موارد إضافية لمواصلة تنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف؛
- 4- يدعو مراكز دعم التعاون التقني والعلمي الإقليمية ودون الإقليمية وكيان التنسيق العالمي التابعة لآلية التعاون التقني والعلمي إلى إدراج أعمال ترمي إلى تسهيل تنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف في برامج عملها؛
- 5- يشجع الأطراف على تبادل المعلومات حول التقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف في تقاريرها الوطنية الثامنة، بهدف تسهيل استعراض هذا المجال من العمل في الاجتماع التاسع عشر لمؤتمر الأطراف؛

⁴ ترد الاحتياجات التقديرية من الموارد من خارج الميزانية للأشطة الموضحة في مشروع المقرر في مرفق هذه الوثيقة.

⁵ المقرر [9/16 ألف](#)، المرفق.

⁶ المقرر [9/16 باء](#)، المرفق.

⁷ المقرر [4/15](#)، المرفق.

⁸ الأمم المتحدة، سلسلة المعاهدات، المجلد 1760، رقم 30619.

6- يَكرّر بأنّ التّقدم المحرز نحو تنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف سيُستعرض في الاجتماع التاسع عشر لمؤتمر الأطراف بالتزامن مع الاستعراض العالمي للتقدم الجماعي في تنفيذ الإطار؛

7- يدعو مراكز دعم التعاون والمنظمات ذات الصلة إلى التعاون وتبادل المعلومات مع الأمانة من أجل تسهيل استعراض هذا المجال من العمل في الاجتماع التاسع عشر لمؤتمر الأطراف؛

8- يطلب إلى الأمانة التنفيذية، تحت إشراف الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالتعاون التقني والعلمي ورهناً بتوافر الموارد، ما يلي:

(أ) تعزيز وتسريع تنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف من خلال جعل المعلومات المقدمة من الأطراف أكثر سهولة في الوصول إليها، وقابلة للبحث وإعادة الاستخدام دعماً للتخطيط والتنفيذ والرصد والإبلاغ بموجب الإطار العالمي؛

(ب) إعداد تحليل لتنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات واستراتيجية إدارة المعارف بهدف إتاحة المعلومات اللازمة لاستعراضهما في الاجتماع التاسع عشر لمؤتمر الأطراف.

المرفق

الاحتياجات التقديرية من الموارد من خارج الميزانية

1- أُعد الجدول الوارد أدناه لتوضيح الاحتياجات التقديرية من الموارد من خارج الميزانية للأنشطة المطلوبة من الأمانة، على النحو الموضح في مشروع المقرر، وذلك لدعم نظرها فيها. ولا يُعدّ هذا المرفق جزءاً من مشروع المقرر المقدم إلى الهيئة الفرعية للنظر فيه.

الاحتياجات من الموارد من خارج الميزانية

(بالدولارات الأمريكية)

فقرات المنطوق	النشاط	تكاليف الاجتماع ^أ	سفر الموظفين	تكاليف الموظفين ^ب	المجموع الفرعي	البرنامج (13 في المائة)	المجموع
8 (أ)	دمج وتعزيز إدارة السجلات عبر الموقع الإلكتروني للاتفاقية والأنظمة ذات الصلة من خلال جعل آلية غرفة تبادل المعلومات المصدر الوحيد والمنظم والموثوق للمحتوى القابل لإعادة الاستخدام	—	—	31 500	31 500	4 095	35 595
	المجموع			31 500	31 500	4 095	35 595

^أ يشمل سفر المشاركين.

^ب الخبراء الاستشاريون والشركاء والموظفون الإضافيون.